ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | MAANDAG 20 JUNI 1955 | No. 2255

H.M. Koningin Juliana tot de jeugd

„Westerse beschaving heeft een ere-schuld aan de wereld"

's-GRAVENHAGE. — H.M. de Koningin heeft Zaterdag middag in de Pieterskerk te Leiden voor 1200 jongeren, leden van de bij de Nederlandse Jeugdgemeenschap aangesloten organisaties van de Nederlandse studentenraad, een rede uitgesproken. Onder het gehoor van H.M. de Koningin bevonden zich Z.K.H. Prins Bernhard H.K.H. Prinses Beatrix, enkele ministers, leden van de Staten Generaal en leden van het Corps Diplomatique.

De Koningin zeide o.m.: „Terwijl politieke vraagstukken de pers, radio, film, televisie enz. bezighouden en *zij* ons weer, en terwijl de publieke belangstelling daardoor gericht is op de gevaarlijke mogelijkheden van de atoomkracht, neemt 's-werelds grootste probleem gestadig en hand over hand toe in belang en urgentie. De oplossing zal niet op zich kunnen laten wachten. De wereldbevolking groeit voortdurend. Nu reeds is bijna twee/derde van de wereldbevolking onvoldoende gevoed en het verschil tussen rijke en arme streken wordt steeds groter. Het gevoel tekort te zijn gedaan, dat de „have-nots" hebben kan zich kleden in welk politiek stelsel het maar wil en zich sieren met welke leuzen dan ook. Het zal tenslotte verlangen naar wat anderen hebben en wat men zelf mist, tenzij die anderen bijtijds hun rijkdom aan kennis en kunnen met allen naar behoefte weten te delen en die als het ware uit doet vloeien in communicerende vaten, die de verschillende werelddelen zijn, zodat overal op gelijkwaardig peil menswaardige behoeften kunnen worden bevredigd.

Er zijn verschillende motieven waarom men dit kan willen nastreven. Ten eerste is er het steun verschaffen teneinde de gunst te ontvangen, daarvan te kopen. Deze drijfveer is verkeerd. Ten tweede is er als drijfveer het wereldbelang wat aller — ik herhaal — aller belang is en bovendien het eigen belang omvat. Ten derde is daar het hoogste motief dat van de naasteliefde en het verantwoordelijkheidsgevoel voor de ander wat een gemeenschapsbelang in een ander licht doet zien.

Ere-schuld

Het Westen heeft hier een ereschuld. Onze Westelijke beschaving draagt voor de welvaartsspreiding het zwaartepunt van de verantwoordelijkheid in de volkerengemeenschap. Zou er geld genoeg zijn om het euvel op voldoende schaal aan te vatten, hoe onrendabel ook vooreerst, indien men algemeen van de noodzaak doordrongen was? Het antwoord is JA.

Is de huidige stand van techniek voldoende? Zeker, zij maakt het zelfs waarschijnlijk mogelijk dat goed beheerde bestaansbronnen een nog grotere wereldbevolking onderhouden, een wereldbevolking die in het jaar 2000 er misschien reeds zal zijn. De techniek moet er voor zorgen dat de welvaartsbronnen sneller ontwikkeld worden dan de bevolking toeneemt. De veelbelovende mogelijkheden van een toekomstige voeding met wieren is nog in een experimenteel stadium; de mogelijkheden van energie door atoomkracht en zonne-energie worden nog onderzocht. Maar ook al blijken deze onderzoekingen succesvol, dan nog blijft voor de arme landen een verhoogde levensstandaard wenselijk teneinde zich deze eventuele bestaansbronnen te kunnen aanschaffen. En dus zullen zij zich moeten blijven ontwikkelen.

Voldoende bereidheid?

Tenslotte, zijn er mensen genoeg bereid om al deze plannen aan te pakken?

Het antwoord hierop is neen, noch in het Westen, noch in het Oosten. Is het niet mogelijk dat juist de jongere generaties ontwaken tot het besef van deze noodzaak dat zij opstaan uit de zorgeloosheid ten opzichte van de wereldkwesties en als het ware een vrijwillig keurkorps vormen, waarin ieder zijn eigen toekomst verbindt aan de toekomst van de gehele mensheid. Zo zouden zij zich voegen bij een kleine kern, die al werkzaam is. Wij zouden niet kunnen nalaten steeds meer anderen wakker te schudden. Groter en groter zou de groep worden tot uiteindelijk niemand meer achterbleef.

Een zorgvuldig samengesteld gemeenschapsvoorbeeld - programma; iets als een adviserend planbureau op wereldschaal, zou het beste alle plannen en acties kunnen overzien; deze kunnen coordineren en tot harmonie brengen en bovendien een overzichtelijke leiding en een leidende visie op het geheel van de wereldproductie [illegible] geven.

Harmonische evolutie vereist

De ontwikkeling zal in een duurzaam beleid en harmonisch moeten geschieden. Het is niet reeel wanneer een arm land als eerste greep naar groter welvaart te hoog grijpt, bijvoorbeeld naar zware industrie, want deze ligt dan topzwaar boven op de economie van dat land. Voor dat stadium is bereikt dat het kapitaal vanzelf komt is het de tijd voor de wijsheid van de ruime blik, want dan moet er door het Westen gegeven worden, dat wat pas op lange termijn zal renderen. Dit zal hier en daar pijn kosten.

Het onderwerp wereldwelvaart omvat niet alleen onderwerpen als landbouwmethoden of openbare werken, het grijpt diep in, in het gehele leven van te veranderen gebieden. Het doet dat ook in de wijze van denken van ieder mens — daar, maar ook hier. Deze verandering van levensinzicht is het belangrijkste en de omvangrijkste opgave van het heden en zal in de toekomst steeds in belang en omvang groeien. Een ieder zou vrijelijk het algemeen belang moeten leren inzien en daarom zichzelf minder belangrijk moeten leren achten. Dit eigen inzicht in deze individuele bereidheid is natuurlijk de enige weg die het algemeen belang stevig verandert in de zielen van de mensen en dus van de mensheid. Sommigen vinden deze weg te lang en vertrouwen zelfs niet dat deze niet zal doodlopen. Maar laten zij eens nadenken, is er een andere?

Die weg voert ons tenslotte tot de naastenliefde, dat is het hoogste motief waarom wij dit alles kunnen wensen en de weg loopt tenslotte uit op de verwezenlijking van de broederschap der mensheid. Het is een uitdaging aan de Westerse beschaving om wat zij over de wereld verbreid heeft te maken tot iets waarlijks en blijvends goeds. — aldus H.M. Koningin Juliana in een toespraak tot jongeren te Leiden.

VOORWERPEN UIT GEPARKEERDE AUTO ONTVREEMD

SANTA CRUZ. — M. D. verscheen Vrijdag aan de politiewacht in Santa Cruz, waar hij melding deed van diefstal. Terwijl zijn wagen n.l. bij het Aurora theater geparkeerd stond had een handjegauw een zaklantaarn, Eversharp vulpen alsmede enkele andere voorwerpen van waarde, die hij bovendien nodig had bij zijn werk op de Lago, daaruit ontvreemd.

Bij onderzoek bleek, dat de wagen niet goed afgesloten kon worden.



Het standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina in half voltooide staat.

PRINSES WILHELMINA MONUMENT REEDS HALF VOLTOOID

ORANJESTAD. — Op de hierboven afgedrukte foto zien wij het half-voltooide marmeren standbeeld van H.K.H. Prinses Wilhelmina met daarachter het gipsmodel op halve grootte, het basismodel waarvan de kunstenaar bij het vervaardigen van het definitieve beeld uitgaat. Het origineel wordt n.l. vervaardigd naar maten, die ontnomen worden aan het gipsmodel. Om deze maten juist te kunnen overbrengen en voortdurend te kunnen controleren wordt de z.g. drie-punts-meting toegepast.

D.w.z. dat er volgens een bepaalde berekening op het gipsmodel meetpunten worden aangebracht, die op overeenkomstige plaatsen op het beeld onder bewerking, eveneens worden aangebracht. Dit geschiedt met de z.g. pantograaf, die ieder punt in de juiste verhouding van het model op het definitieve beeld overbrengt. Wil de beeldhouwer nu op een gegeven ogenblik weten of hij b.v. bij de bewerking van een willekeurige plaats van het beeld niet te diep is gegaan, dan kan hij dat gemakkelijk controleren, wanneer hij daarbij uitgaat van de drie dichtstbijliggende meetpunten.

De meetpunten zijn op de foto duidelijk zichtbaar.

Regisseur en spelers van amateurs toneelgroep „Aruba" leverden zeer goede prestatie met opvoering van „Ons Stadje"

Belangwekkend experiment mag geslaagd heten

ORANJESTAD.: — In ons blad van Zaterdag j.l. zegden wij toe heden terug te zullen komen op het Vrijdagavond met zoveel succes in het De Veer Theater opgevoerde toneelstuk „Ons Stadje" door de Amateur Toneelgroep „Aruba". Wij schreven reeds, dat „Ons Stadje" bij het publiek insloeg, hetgeen eigenlijk niet te verwonderen was, want overal waar het opgevoerd werd —van 1938 af— heeft het stuk successen weten te boeken. Op Zaterdag 11 Juni j.l. gaven wij bereids een korte beschrijving van de inhoud van het stuk, zodat wij hierop niet meer terug behoeven te komen; wij kunnen thans wat meer aandacht aan de opvoering zelf geven.

Thornton Wilder, de Amerikaanse auteur van „Our Town" heeft een goed stuk geschreven. Juist door de eenvoud van het gegeven, namelijk het leven van alle dag in een klein stadje, is het zo begrijpelijk en bezit het tegelijk ook zo een diepe achtergrond

De waarde van het stuk komt in het laatste bedrijf pas goed naar voren, wanneer de schrijver duidelijk wil maken hoe betrekkelijk het leven eigenlijk is en hoe de levende mensen blind leven, langs elkaar heen leven en dat, wanneer de doden dit gezien hebben, zij pas kunnen berusten in hun „dood" zijn, dat echter de sublimatie van het leven in feite is. Dit is bijzonder goed van Wilder gezien.

„Ons Stadje" is een ongewoon toneelstuk. Ongewoon in zoverre, dat de gebruikelijke decors er niet zijn en dat het hele stuk door een verteller het publiek uitlegt wat er allemaal aan de hand is en voor de verbindingen tussen de scènes zorgdraagt. Een paar stoelen, een trap, een hekje zijn de enige requisie en op het toneel, wanneer een kopje koffie geschonken wordt beelden de spelers dit uit, maar schenken niet echt.

Het spreekt vanzelf dat een dergelijk stuk zware eisen aan regie en spelers stelt. Beiden kunnen het maken of breken, hoe sterk het stuk op zich ook mag zijn, makkelijk speelbaar is het niet.

Het is de grote verdienste van Henk van Ulsen, de regisseur, en de groep als geheel geweest het stuk te hebben „gemaakt". In de regie waren nagenoeg geen storende dingen opvallend. Het enige wat mogelijk genoemd zou kunnen worden waren de sigaren van de verteller. Zou één scène zonder sigaar niet een aardige onderbreking kunnen zijn geweest? Het lengteverschil tussen de twee gelieven heeft Van Ulsen aardig weten weg te werken, door de opstelling steeds zo te maken, dat het nagenoeg niet opviel. De enige keer dat het niet te verbloemen was — vóór de huwelijksinzegening — maakte dan ook niet veel uit. Van Ulsen is erin geslaagd de juiste types voor de rollen te vinden en heeft van het ensemble een goed spelend geheel weten te maken.

Dokter Frank Pitt (P. Wurtz) en zijn vrouw (L. Wurtz-Knape) vormden een goed vertrouwd paar, dat in het verleden reeds meermalen van zijn kunnen heeft blijk gegeven. Ook nu speelden zij weer in goede vorm. De scène tussen de vader en zijn zoon (Van Ulsen) vonden wij bijzonder goed. Hier werd toneel gegeven, dat voor beroepswerk niet onder behoefde te doen. Mevr. Wurtz was in de scène op het kerkhof op haar sterkst. Zij heeft het „bovenaardse" toen goed weten te vinden. De familie Weber (Heufke en mevr. Steenmeijer) vormden eveneens een goed paar. In het begin zat mevr. Steenmeijer nog wat vast aan haar rol, doch later raakte zij goed ingespeeld. Goetze, zowel in de rol van professor als van politie-agent, deed het voortreffelijk al moet niet vergeten worden, dat deze rollen vrij prettig te spelen waren. Aad v.d. Berg als melkboer en ijssalonbediende was typerend, evenals Suze Pitt (mevr. Ecury) en Willy Weber (Ernst Kervel). Simon Stimson (Schagen) speelde zijn kleine rol sterk en mevr. Salverius (mevr. Stam) voldeed ook goed.

De drie hoofdrollen, die van Liesbeth Weber (Margriet Engelkens), Robert Pitt (Van Ulsen) en de verteller (Jules de Palm) werden goed vervuld. Bij Margriet Engelkens mag beslist niet worden vergeten dat haar rol verreweg de moeilijkste was. De eerste twee scènes speelde zij voortreffelijk, alleen het laatste bedrijf had sterker kunnen zijn. Vooral aan het einde, toen zij dus eigenlijk de „bovenaardse" dode had moeten zijn, wist zij niet geheel die etherische toon te vinden die nodig was. Haar spreken was daar o.i. de oorzaak van, er zat niet genoeg nuance in. Desondanks wist zij haar rol alleszins aanvaarbaar uit te beelden.

Van Ulsen — met zijn grote ervaring — heeft de anderen niet overspeeld. Dit vonden wij wel een van zijn grootste verdiensten. Het spreekt n.l. vanzelf dat de uitbeelding van zijn rol vlekkeloos geschiedde en vooral tijdens de scène uit het raam wist hij zeer menselijk en natuurlijk te zijn, evenals toen hij van zijn vader een schrobbering kreeg over het houtjeshakken.

De verteller, Jules de Palm, verdient alle lof. Hij had een bijzondere goede en heldere dictie en wist op de juiste wijze voor te dragen. Hij zorgde goed voor de verbindingen tussen speler en publiek.

De overige rollen, meest kleine, werden goed vervuld. Ook het werk achter de coulissen werd uitstekend verricht. Die mensen daar, de heren M. Hamers, J. van Doren, R. Quant, H. Wiggers en K. Etty, hebben ervoor gezorgd dat men op het toneel zijn werk kon doen.

Al met al werd het een geslaagde uitvoering, waarvan het publiek ten volle heeft kunnen genieten. Het is alleen jammer, dat er zeer waarschijnlijk geen tweede uitvoering gegeven zal kunnen worden.

ARUBA HEEFT MOMENTEEL BIJNA DE DUIDELIJKSTE NUMMERPLATEN

ORANJESTAD.— Dikwijls zijn er door leken en deskundigen debatten gevoerd over de vraag welke kleurencombinatie op de nummerplaten van auto's en andere motorvoertuigen het beste leesbaar zouden zijn. Meestal waren de meningen hierover verdeeld.

Blijkens een artikel in een van de recente edities van het tijdschrift „Verkeersrecht" is er in Nederland hieromtrent een diepgaand onderzoek verricht waarbij de duidelijkheid van nummerborden in allerlei kleurencombinaties door een groot aantal personen moest worden beoordeeld. Het resultaat van deze onderzoekingen is geweest, dat men tot de volgende slotsom kwam:

1. zwarte cijfers en letters op een gele plaat
2. omgekeerd
3. witte cijfers en letters op een donkere achtergrond.

WINNAAR PRIJSVRAAG LOTERIJLIJST

ORANJESTAD.— Deze keer was er geen enkel foutieve oplossing, de eerste maal sedert wij begonnen zijn deze attractieve prijsvraag op de achterzijde van de loterijlijsten te stellen. Hoe iedereen uitvond, dat de „Tradewind" bedoeld werd en niemand per ongeluk b.v. tot „Santa Rosa" kwam, is ons nog een raadsel. Het is natuurlijk niet uitgesloten, dat onze lezers zo langzamerhand een grote routine krijgen in het oplossen van deze puzzle, die binnen het bereik ligt van jong en oud.

Er moest vanzelfsprekend geloot worden en als winnaar kwam uit de bus:

De heer Antonio Leo,
S. Pa. 44, Paradera,

Het deed ons genoegen te bemerken, dat wij hiermede een lang gekoesterde wens van deze abonnée hebben vervuld, want, naar hij ons schreef, had hij al dikwijls zijn oplossingen ingezonden, maar steeds was het geluk hem voorbij gegaan.

Mijnheer Leo wilt u een dezer dagen even bij ons langs komen om uw prijs af te halen? Ons adres is: Awakatistraat 2, Dakota, Oranjestad.

Mej. Wynne Spooner: „Uiteindelijk doen wij het voor de mannen!"

O'STAD.: — Zondagmiddag om kwart over twee arriveerde op Dakota de schoonheids specialiste van Max Factor in Hollywood, de vriendelijke mej. Wynne Spooner. Op het vliegveld werd zij opgewacht door de heren H.L. Muller en L.E. Santana, beide van Wimco.

Toen wij in het Dakota Restaurant even de gelegenheid kregen de roodharige Wynne Spooner te spreken, vertelde zij ons, dat twee dingen haar op deze tournee, die zij maakt, hadden overweldigd, n.l. de enorme belangstelling, die de vrouwen voor haar demonstratie aan de dag gelegd hebben en de schoonheid van het Caraibisch gebied, dat zij thans voor het eerst in haar leven bezoekt.

Wat de belangstelling van het zwakke geslacht betreft deelde mej. Spooner ons mede, dat vooral op Curacao de belangstelling ongelofelijk was geweest. Zelfs op Zaterdagmorgen hadden niet minder dan 124 vrouwen haar bezocht en geconsulteerd over de geheimen van de make-up.

Ongeveer drie kwartier duren de lessen van Wynne Spooner, waarbij zij een complete make-up onder de loupe neemt en een uiteenzetting geeft over de harmonie der kleuren. Want niet ieder kleur past bij iedere vrouw, dat zal zij ook wel uitleggen tijdens de consulten, die zij in Oranjestad en San Nicolas gaat houden.

Dinsdag a.s. begint zij in San Nicolas in de Botica San Lucas; in Oranjestad begint zij de daarop volgende dag bij Wimco.

Mej. Spooner, die rechtstreeks van Max Factor in Hollywood vandaan komt en dus van de allerlaatste snufjes op de hoogte is, zal hedenavond om kwart voor negen een introductietoespraak houden voor de radio Voz di Aruba.

Zij vertelde ons ook, dat zij een nieuwe kleur lip-stick bij zich had, die zij ook graag op Aruba zou willen introduceren.

Toen haar gevraagd werd welke kleur dat dan wel was, wees zij op haar eigen lippen. De kleur is felrood en naar zij zei: kissproof.

A.s. Zaterdag of Zondag zal deze schoonheidsspecialiste van Max Factor weer vertrekken, want zij heeft nog een lange reis voor de boeg: Trinidad, Barbados, Haiti en Jamaica.



Max Factor en Miss Wynne Spooner FOTO BONKE

Geslaagde picknick van de Lions Club Aruba in de Tropical Country Club

O'STAD.: — Gistermorgen en middag is er in de Tropical Country Club nabij de Palm Beach een bizonder geslaagde en druk bezochte picknick georganiseerd door de Lions Club Aruba. Naar schatting hebben ruim driehonderd personen deze picknick bezocht.

Niet alleen binnen, waar de bar was en de dansvloer, waar velen zich lieten meeslepen door de muziek van het „Quinteto del Caribe", was het gezellig, maar ook buiten, op de ruime paats achter het gebouw, waar velen zo nu en dan graag even kwamen genieten van de koele wind.

Een enorme organisatie is aan deze picknick voorafgegaan en een woord van lof komt dan ook toe aan de heer Jan Bonke, voorzitter van het Program Committee, die reeds vele dagen vooraf druk bezig was met het regelen van het feest.

Van elf uur 's morgens tot vijf uur in de namiddag heeft het feest geduurd. Vier ploegen van acht Lions — n.l. om beurten drie man aan de bar, drie man, die als kellners dienst deden, een man voor controle bij de ingang en één bij de kassa — hebben eveneens graag een gedeelte van deze plezierige dag opgeofferd om het alle gasten naar de zin te maken. Daarom ook hulde aan deze Leeuwen.

Het was weer een echt Lionsfeest.

AGENT VAN SPRANG MAAKT HET BETER

ORANJESTAD.— De tiende Juni werd uit Holland bericht ontvangen van de vader van de agent I.S. van Sprang, die enige tijd geleden in Holland een ernstig ongeluk heeft gehad. De heer Van Sprang deelde mede, dat zijn zoon begint te herstellen. Evenwel voltrok tot op dat ogenblik het lichamelijk herstel zich sneller dan het geestelijke.

DE POLITIE GAAT WEER BRIDGEN

ORANJESTAD.— De verkiezingen zijn weer achter de rug en de politiemannen hebben nu weer meer vrije tijd. Daarom zal nu weer de goede gewoonte hervat worden om eens in de veertien dagen een bridgedrive voor politiemensen te organiseren. De eerstvolgende krachtmeting op dit gebied zal in de politiecantine te San Nicolaas plaats vinden op de 22e a.s.

DAKOTA — JONG CURACAO 7—0

ORANJESTAD.— De Zaterdagavond gespeelde wedstrijd tussen Dakota en Jong Curacao in het Wilhelmina Stadion bood weinig aantrekkelijks. Dakota won met klinkende cijfers (7—0) en was bepaaldelijk een klasse beter dan de tegenstanders. Onze sportverslaggever geeft op pagina Tres een volledig verslag over deze wedstrijd.

Zakken cement vielen uit de strop, havenarbeider gedood

O'STAD.: — Zaterdag om kwart over drie is er een bijzonder ernstig ongeluk gebeurd in het havengebied van Oranjestad. In de haven lag de „Horncliff" met een lading cement aan boord, die een groep havenarbeiders bezig was te lossen. In het ruim van het schip werden de zakken, zoals gebruikelijk, bij een groot aantal tegelijk in de z.g. „strop" of „sling" vastgesjord om vervolgens over boord te worden gehesen en op een vrachtwagen te worden neergelaten, waar zij uit de strop werden losgemaakt en opgetast.

Zo waren al vele hijsen de reling gepasseerd, toen het ongeluk gebeurde. De heer S.P. Obgenia n.l., die tot taak had de lege strop vast te houden, totdat er weer een volle op de vrachtwagen was neergedaald, was zo ongelukkig juist onder een neerkomende hijs te staan, toen daaruit door nog onopgehelderde oorzaak een aantal zakken losraakten en van zes meter hoogte naar beneden kwamen.

Uitwijken was niet meer mogelijk, zodat de man de zakken boven op zich kreeg. Toen dokter G.J.J.M. van der Bijl arriveerde kon deze slechts de dood constateren.

De recherche stelt een onderzoek in naar de oorzaak van dit diep treurig gebeuren. Het Ongevallenwet-risico voor het lossen van dit schip was ondergebracht bij de N.E.N.

Ons medeleven gaat uit naar de nabestaanden van het slachtoffer.

De heer Obgenia was 49 jaar oud.

HIJ GAF ZICHZELF AAN

ORANJESTAD.— Vrijdag kwam de heer P.H. zichzelf aangeven bij de politie. Met zijn personenwagen A-2320 had de heer H. in de Socotorolaan n.l. het achtjarige meisje M. E. L. aangereden. Door de aanrijding was het meiske gewond geraakt aan de rechterwang, terwijl ook een tand uit haar mond was geraakt. Dokter A. A. Schlachter zou Eerste Hulp verleend hebben. De politie stelt een onderzoek in.

REEDS MEER DAN EEN HALF DUIZEND DEELNEMERS VOOR A.S.U. SPORT-WEEK

ORANJESTAD.— Van de zijde van de A.S.U. vernamen wij, dat de belangstelling voor de van 1 tot Juli a.s. te organiseren A.S.U.-Sport Week zeer groot te noemen is. Reeds 24 verenigingen, vertegenwoordigende 554 deelnemers, hebben laten weten bij de Week betrokken te willen zijn.

Het A.S.U.-bestuur verwacht echter een nog grotere deelname. Inschrijvingsformulieren kunen bij Johny Oduber in Oranjestad betrokken worden.

TWEE BOTSINGEN OP ZONDAGMIDDAG

ORANJESTAD.— Zondagmiddag om half twee vond er op de kruising Middenweg-Waterweg een botsing plants tussen de personenwagens A-5885 en A-3967, die resp. bestuurd werden door mevr. M. en de heer R.

Slechts werden de wagens voor een bedrag van fl. 150.— beschadigd. Waarschijnlijk heeft de heer R. geen voorrang verleend.

De tweede botsing deed zich voor om half drie in de Nassaustraat, waar de personenauto A-723, die door mevr. K. werd bestuurd tegen een lichtpaal opreed. De wagen werd voor Fl. 500.— vernield en de lichtpaal, die verbogen werd, voor fl. 100.—. De bestuurster verklaarde onwel te zijn geworden.

Heilig Hart School op Savaneta Vrijdag ingewijd

SAVANETA.: — In bijzijn van talrijke prominenten uit geestelijke, bedrijfs- en gouvernementskringen werd Vijdagmorgen om half tien de Heilige Hart School in Savaneta door pastoor J. Standemeyer van deze plaats, bijgestaan door de pastoors van Santa Cruz en Brasil, ingewijd.

De belangstelling voor deze gebeurtenis was groot. Van de talrijke aanwezigen noemen wij de gedeputeerde F.B. Tromp, de Eilandssecretaris L. C.M. Kerstens, het hoofd Onderwijszaken G. Kok, van D.O.W. ir A. van den Berg en de heer N. Schuit, namens de Bouwmaatschappij „Aruba", die de bouw tot stand heeft gebracht, de heer Th. Boots. Voorts waren daar de Moeder Vicaris van de zusters Dominicanessen, de priorin van het Maria Convent en het San Pedro Hospitaal alsmede de frère-directeur van „Maris Stella" frere André en het hoofd van de frèresschool in Savaneta, frère Alexander.

Doordat de omstandigheden voortdurend tegen waren heeft deze inwijding lang op zich laten wachten. Immers werd reeds in 1953 het eerste voltooide gedeelte van deze school in gebruik genomen, terwijl het tweede en tevens laatste voltooide deel in September '54 door de leerlingen bezet werd. Betreffende deze inwijding werd ons door de Moeder Vicaria nog medegedeeld, dat de Vrijdag voor deze plechtigheid werd uitgekozen, omdat de school naar het Heilig Hart is genoemd.

EEN CHAUFFEUR MET ONVASTE HAND

SAN NICOLAAS.— In de nacht van Donderdag op Vrijdag constateerde een politie-patrouille kort na het middernachtelijk uur hoe de pick-up A-2291 slingerend over de weg reed. Bij onderzoek bleek de bestuurder J. A. in lichte mate onder de invloed van alcohol te verkeren.

Ter voorkoming van moeilijkheden is zijn voertuig toen maar voorlopig bij de politiewacht geplaatst.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 20 Juni

BIOSCOPEN:

De Veer Theater: 20.30 „Jassy"
Rialto: 20.00 „Todos son mis Hijos"
Principal: 20.00 „The Golden Hawk"
Aurora: 10.30 „Mis Tres Viudas Alegres"
Savaneta: 10.30 „Aventuras de San Lucas"

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad. Tel. 1355.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst gedurende de week 18 t/m 24 Juni
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodia sromanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A. T. C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Personal appearance of Miss Wynne Spooner, Max Factor Beauty specialist
21.00 De ster van de week
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia (programma van Arutro M. Arends)
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente a pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

„TARTUFFE" KOMT EERDER OP DE PLANKEN

ORANJESTAD.— „Tartuffe" het tweede toneelstuk, dat de Sticusa-regisseur Henck van Ulsen op de planken gaat brengen, zal zijn eerste uitvoering beleven op 28 Juni a.s. in plaats van op 1 Juli, zoals eerder bekendgemaakt werd. De reden van deze vervroeging moet gezocht worden in de verbouwing, die in het De Veer theater binnenkort plaats gaat vinden voor het aanbrengen van de CinemaScope installatie.

In memoriam di e culto y respetable caballero Simeon Tromp, fallecido 14 di Juni 1955



Directiva di Tropical Country Club 1951, pa medio di esaki ta expresa y extende su mas profundo sentimento di pesame na Señora y henter familia di e inolvidable, Simeon, q.e.p.d.

El a worde arranca for di es mundo aki den flor di su hubentud, cual ta un perdida grandisimo y irreparable pa henter su familia y tambe pa e comunidad en general.

E tabata un persona mashar activo den asuntonan social y cultural y na dje e pueblo tin di gradici na e desarollo y progreso di e Sociedad. Nos ta hiba nos memoria un poco atras un rato pa nos por menciona algun di e bon trabaonan cual el a haci desinteresadamente den su tempo na beneficio y bienestar di e Comunidad. Na anja 1950 tempo cu e Sociedad a worde lamta e tabata un di e promer organizadornan. Tempo cu e Club a habri dia 25 di Maart 1951, e tabata e persona kende tabata ocupa e puesto di promer Tesorero. Ainda ta fresco den nos memoria, dia cu el a worde eligi den e puesto, na cual ocasion el a menciona e siguiente palabranan „Semper mi a desea di a juda tanto cu mi por den e asunto aki y awor a toca mi e puesto di mas pisa y di mas responsable, pero, enfin lo mi acepté y trata di cumpli cu ne debidamente, confiando ariba cooperacion di un y tur". Y dicho hecho, pa medio di su trabao grandi y duro e Club por a habri oficialmente dia 25 di Maart 1951, cu un fiesta tan grandi y luhoso, cual lo keda graba pa semper den memoria di tur esnan cu a asisti of por a presencié.

Despues el a ocupa e puesto di vice-president, cual tambe el a ocupa debidamente te na Augustus 1953 tempo cu el a tuma su retiro como Directiva pa motibo di ocupacionnan y otro motibonan personal.

No obstante, sinembargo, el a continua na duna su cooperacion na e Sociedad y semper tabata dispuesto pa juda cu consehonan y ideanan constructivo.

Ademas di e bon trabaonan cu nos a menciona, Directiva tin den su posicion e Film di Carnaval 1952, traha pa dr. Turfboer, cual un gran parti ta debi na su cooperacion. Den e film nos a keda cu un recuerdo inolvidable di un di su trabaonan y alavez un memoria persona den sp persona.

Esaki Directiva lo warda y cuida como un tesoro, un testigo y un simbolo den cual ta manifesta su persona y su trabaonan.

Directiva no ta menciona tur esakinan solamente como un elogio, sino tambe como un homenaje merecí na un persona digno y noble.

El a bai sosega na paz, pero su recuerdo y nomber lo keda graba cu letternan di oro pa semper no solamente den memoria di nos, pero tambe den di nos discendientenan venidero. Nos ta spera cu tur lo sigi su pasonan y su ehemplo.

Mencionando su nomber nos lo recorda Tropical Country Club y vice-versa.

R.I.P.
Na nomber di directiva
H.T. ERASMUS — President

PAGINA TRES

Corsow a conquista Mulina di Lioni u victoria di 2-1

WILLEMSTAD.:—

Diasabra anochi un team di Corsou, qu tabata hungando basta malu, a logra cu hopi trabou un victoria di 2—1 contra e muchanan di Aruba, qu tabata huesped di nos Bond e fin di siman, qu ta tras di lomba. E promé wega, esta esun di diasabra anochi tabata na mes tempu e wega pa e Mulina di Liona, qu ta ser hunga entre e dos teamnan aqui cada seis luna, na un di e dos Islanan. Cu e victoria di antayera Corsou a gana e Mulina tres biaha tras di otro y a bira asina donjo definitivo di dje.

Nos mester admiti, qu e huespednan a bai hopi dilanti bou di entrenamentu di Señor Bota, quen a haci e biaha huntu cu nan tambe, y qu nan tabata surpasa nos muchanan basta tecnicamente. Nos team tabata hungando basta malu tambe. Tantu e hungadonan di liña delantera y halfnan tabata haci hopi equivocacion den pasenn di bala, di manera qu e tabata bai atrobe den poder di e Arubanonan. Scheidsrechter Visser a haci su best y cu excepcion di algun equivocacion chiquitu el a fluit satisfactoriamente.

Mas o menos cuartu pa nuebe Sr. Visser a duna su prome sinjal di fluit y mes ora e Arubanonan tabata den ataque Cu pasenan largu y bon coloca, entre otro di Kemp y Brion nan tabata lansa ataquenan peligroso riba porteria, na unda keeper Hato mester a mustra tur su saber.

Cu yudansa di e bientu fuerte nos goal tabata constantemente bou di presion. Cu tur nan esfuersonan nos backnan Canword y De Lannoy, cu yudansa di linkshalf Giribaldi tambe, tabata trata di quibra e ataquenan. Pero e Arubanonan tabata bini back, pa motibu qu e delanteronan no por a tene e bala bou di nan control. Especialmente rechstbinnen Brion tabata forma un peliger constante na nos goal. Mas o menos despues di un cuartu di ora Hato a hanja su prome tiru duru, cual el a wanta maestralmente.

Un ratu despues e delanteronan curazolenjo a hanja un bunita chens, pa tira un pase di linksbuiten Daal Daal den goal. Pa un milager tres hungado tras di otro a faya. Pero e Arubanonan no tabata laga tempu bai perdi. Un ataque a cuminsa y di un distancia increibel Brion a logra pasa Hato cu un tiru duru den huki robes ariba di goal. 1—0. Cu hopi esfuerso Hato a para un tiru di e mesun hungado un ratu despues qu e Arubanonan a tuma un corner sin resultado. senjor Visser a fluit pa halftime.

Despues di halftime e team di Corsou na su turno tabata hanja yudansa di bientu y probechando di e ventaha aqui nos muchanan a cuminsa lansa algun ataque peligroso riba goal di Tromp.

Por lo pronto sin embargo goalnan a queda afo. Jansen, quen a cambia di puesto cu Daal, quen tabata hungando awor na posicion di rechtsbuiten, a hanja chens di su bida, ora qu el a ricibi un pase di leu di Bicentini. Su tiru a pasa algun decimeter for di goal. Tambe un tiru di Bicentini mes un ratu despues tabata muchu altu y a pasa riba lata di goal.

Mas o menos 17 minuut despues di continuacion di wega e chens a ripiti atrobe pa Jansen y e biaha aqui si el a tum'e, lagando keeper Tromp sin ningun chens: 1—1.

Tur e dos teamnan tabata haciendo tur nan esfuerso awor, pasobra di un victoria pa un di nan tabata depende hopi. A pesar di qué e Arubanonan no tabata den menori ainda, nos muchanan tabata hunga muho awor y nan a cuminsa domina e wega poco poco. Pero toch ainda tur peliger no a quita pa nos goal, pasobra casi nan a pasa Hato un biaha mas, ora qu Rodriguez a duna un pase altu dilanti di goal, caminda linksbuiten Brokke tabata completamente liber cu Hato. Pa motibu qu el a warda muchu cu su tiru, e defensanan curazolenjo a hanja chens di tuma un bon posicion, mientras qu Hato mes a hanja chens di bini dilanti, haciendo goal mas chiquitu. E tiru duru di Brokke a resulta contra lata di goal.

Un equivocacion di keeper Tromp di Aruba casi a bira fatal, ora qu, sacando e bala, el a dal e contra lomba di un di su backnan. Afortunadamente La Rosa tabata para den goal, pa e saca e tiru di Jansen cu su cabes. E ataquenan di nos muchanan tabata birando mas hopi y nan a logra forsa varios corner. E ultimo di e cornernan aqui por fin tabatin exito. Giribaldi a deposita e bala bunita dilanti di goal, caminda keeper Tromp a bula pasa coh'e. Ela logra pasa e bala, pero e no por a ten'e den su poder. Canword, biniendo dilanti, a mira su chens liber y a tira di cerca duru den goal. 2—1.

Nos no por a comprende e protesto di e Arubanonan despues di e goal aqui y referee Visser tampoco no a laga esei cambio nada den su decision. Segun nos, e goal tabata reglamentario, pa motibu qu e bala no tabata den poder di Tromp, ora qu Canword a schop e.

Den e minuutnan, qu a resta, e Arubanonan a haci nan ultimo esfuerzonan pa forsa un empate, pero tabata en vano caba. Ora a pasa sin cambio den e score, asina qu fin tambe a bini cu un victoria di 2—1 pa nos muchanan.

Un cos, qu a causa hopi harimentu, tabata qu un tiru duru di Bicentini a resulta contra e fotografo di Amigoe, quen tabata yongota tras di goal. E forsa di e bala a pone, qu el a cai patras, causando risa den publico.



A casa dia 2 di Juni Señor Theodor Fortunato Wever cu Senorita Maria Elisabeth de Cuba. Na e gentil pareha aki nos kier dirigi nos sincero felicitacion, sperando cu nan lo goza un mundo henter di nan bida matrimonial.
FOTO BONKE

Aruba a tuma revanche cu 2-1 riba Corsou

Ayera tardi e teamnan di Aruba y Corsou a bolbe enfrenta atrobe, pero e biaha aqui tabata Aruba, qu tabata esun mas afortunado, of mihó bisa, nan a merece e victoria ayera. Manera diasabra e Arubanonan tabata tecnicamente muchu miho qu nos muchanan, qu ayera tabatin e desventaha, qu nan tabata falta dos di e miho forsanan. esta Canword y Adoptie, quen probablemente pa motibu di lesion no por a tuma parti na e wega.

Hasta no tabata por a haci ningun cambio, pa motibu qu mayor parti di nos suplentenan ta actualmente na Guatemala, pa tuma parti na un torneo di futbol aya.

Mas o menos 4.45 di atardi e wega a cominsa bou di direccion di referee Van Ham. Den e prome mitar wega Corsou tabata constantemente den defensa, mientras qu e Arubanonan tabata ataca. Tabatin varios corner, mas parti di parti di e huespednan, den e prome mitar.

Despues di 16 minuut di wega Aruba a logra anota su prome goal. Despues di un pase largu di atras e linksbinnen a hanja e bala den su poder y sin duna Hato un chens. el a tira e bala den net. 1—0 pa Aruba.

Despues di e goal aqui Corsou a hanja un freekick pa tuma, pero e distancia for di goal tabata muchu hopi y Bicentini no tabata chens di tira fiho. Nos delanteronan mes a hanja varios chens, pero punteria tabata malu y tur tiru a resulta riba of banda di goal. Durante un avansada di e Arubanonan un tiru leu di Helder a dal contra lata di goal.

Despues qu Corsou a hanja dos corner tras di otro, sin qu esaquinan a duna ningun resultado, Aruba a anota pa segundo biaha, 8 minuut promé qu halftime. Hato a logra un prome tiru di Helder, pero e no a tene e bala den su poder y e tabata asina descontrola, qu e no por a ewanta e segundo, qu a bini umbes su tras. 2—1. Pa motibu di un lesion na su brasa e mester a sali for di tereno un ratu despues, y Klabeer mester a bin reemplase.

Despues di halftime Corsou tabatin hopi dominio riba e wega y nos a forsa varios corner riba goal di e Arubanonan.

Despues di 10 minuut di wega nos midvoor Schoop a logra probecha di un bruacion den porta di goal di Aruba y el a tira fuera di alcanse di e keeper arubano. 2—1.

Tur esfuersonan di nos muchanan despues di goal aqui, pa empata e wega ainda, tabata en vano. Den ultimo momentonan Gomez a hanja un bunita chens, pero como qu e bala tabata basta for di suela, e no por a bira bon y e bala a pasa riba goal.

Poco poco tempu tabata pasa. qu e partidanan na turno den ataque, Corsou dominando mas parti. Pero no a bini ningun cambio den e score y ora qu e ultimo sinjal di senjor Van ham a resona, score tabata ainda 2 — 1 na favor di Aruba.

Cu esaqui Aruba a tuma un revanche merecí riba nos team.

JONG CURACAO Y RIVERPLATE

(Di nos sportreporter.)

Den e di dos partido di e visitantenan Jong Curacao aki na Aruba a enfrenta un di e clubnan mas novato den categoria cu Dakota. E wega aki a resulta mas mejor cu esun di diaSabra anochi. Resultado di e partido aki tabata na fabor di Riverplate cu score di 1-0

Cumpleanjo feliz

Un felicitacion especial nos kier dirigi awe na Senjora Theofilo Paubliní cu su cumpleanjo riba e dia di awe. Su yiunan, suegro y sobrinanan ta deseele tur cos bon y hopi anja di bida mas.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakatistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Dia Luna 20 Juni

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Jassy"
Rialto: 20.00 „Todos son mis Hijos"
Principal: 20.00 „The Golden Hawk"
Aurora: 19.30 „Mis Tres Viudas Alegres"
Savaneta: 19.30 „Aventuras de San Lucas"

BOTICANAN DI TURNO

Warda di 18 te 24 Juni
Oranjestad: Bolica Aruba
San Nicolas: Bolica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Concer Favourites
12.40 Programa di A. T. C.
12.55 Un nota Antillano
13.00 Mundo en Marcha
13.10 Peticiones pa oyentes den exterior
13.20 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Programa di All Electric Sales & Services
20.30 Siman Antillana
20.45 Personal appearance of Mis Wynne Spooner Max Factor Beauty specialist
21.00 Amateur di siman
21.15 Noticia Spanjó
21.30 Añoranzas del ayer, cu Lesley Leonoor, Victor Alvarez y Alejandro Carbuccia (programa di Arturo M. Arends)
22.00 Muziek Clasica
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n promma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.35 Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00 Peliciones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

DAKOTA APLASTANDO JONG CURACAO

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD, 19 Juni: — Cu e mesun avion cual a hiba nos oncena nacional Curacao pa a enfrenta e team Curazoleno den nan di cinco wega pa e Molina Leoni, a bini Aruba e club di A klasse Jong Curacao. Aki nan a topa den nan promer partido riba stadion Wilhelmina cu e club di mas progreso den nos futbol cu ta e Amarillonan, e muchanan di Daaqui cu un publico masha poco, loque no sa socede durante di weganan di e Aemarillonan, e muchanan di Dakota a gana cu un score maximo di shete pa nada, anotando den e di dos parti di wega un total di cinco puntos den diescinco minuut. E team di Jong Curacao aqui no tabatin nada pa duna contra Dakota. Nos ta recorda di sa mira e conocido delantero Piet Conquet den delanteria di Jong Curacao, pero e biaha aki nos no a miré. Por ta cu el a retira for di Jong Curacao of e ta hungando actualmente na Guatemala, unda e oncena B di Curacao ta tumando parti den un torneo? Esaqui ta di dos oncena di A klasse di Curacao cu e Amarillonan ta hunga contra di dje y den tur dos partido nan a munstra bon wega. E ta un bon preparacion pa nan viaje pa Suriname....

CHISTE DI AWE

Un violinista ta bai toca promer biaha pa publico. Un dia promer el a bisa su enamorada:

„Bida mia, mayan anochi mi ta toca solamente pa bo y pa bo no mas".

E enamorada a contestele:

„Ta pa kende mas bo ta kere lo bo bai toca, acaso bo ta kere cu lo tin algun hende mas den e sala".

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 33

E castillo a cai:

Nan a lamta subi bai den zolder y via un luik nan a yega riba dak plat dje edificio. E bista foi riba e dak tabata masha stranjo. Bao di nan tabata extende e Plenchi Grandi, silencioso y scur, cu excepcion dje luga camina hotel Splendide tabata para ta quima, manera un bulto di carbon, mientras de bez en cuando tabatin cosnan ta explota den e candela y e ora ai nan tabata tende com e multitud di hombernan burachi tabata grita hari of haci charla.

„Nan ta percura pa ningun hende no paga e candela", Fortesque a bisa. „Ta manera tin muhénan tambe den e multitud."

„Esai t'esunnan di mas peligroso den sorto di casonan asina" Devenish a responde.

Manera ta un convenio nan a haci, tur tres a bira cara pareu den direccion di e castillo, cu tabata queda manera un cerro alto y preto contra firmamento.

Nan no tabata mira ningun luz den e castillo, pero loque nan tabata tende ta tironan di scopet, cu de bez en cuando un serie di explosionnan di metrallador, fuera murmurracionnan na boz alto di boznan ronco. Tabata un cos masha desespera, di mester a tende econan di explosionnan foi un luga asina cerca y toch sin por mira nada.

Pero ta manera nan tur tres a spanta pareu. Diripiente ata nan ta tende tironan di cayon na un caminda tras dje daknan y granaatnan tabata rementa contra murayanan dje castillo cortando chispanan di candela. Poco poco tabatin humanan diki tabata acumulando saliendo foi e murayanan cu ya a basha 'bao. I e huma a cuminza ta stroba nan di mira e castillo.

Diripiente e cayonnan a cesa. Un momento tabata reina un silencio, luego tabata sigui tironan continuo di metrallador, ora pa ora mas terrible, mientras di tur banda tabata resona tironan di skopet contra muraya dje castillo trobe.

„Awor nan ta riba dak dje castillo", Devenish a bisa y su dedenan tabata krimp den otro.

Un paar di minuut nan a queda ta mira y scucha queto. Awor ta solamente de bez en cuando e tironan tabata zona. Un rato tur cos ta queda casi queto, pero despues e hombardeo ta bolbe trobe den accion.

„Probablemente e ataque ta rechaza", Fortesque a bisa, pasobra ainda e cayonnan no a quibra tur e murayanan.

„Enfin....." Devenish a bisa. „Traha e rooster di trabao. Bo por hanja mi den mi cuarto. Paresco, abo tambe mester bini den mi cuarto."

„Mi n' tin sonjo", e hoben a protesta.

„No. pero si bo mester tene warda di 1 te 4or, lo bo hanja dobbel sonjo. Bam cu mi y trata na tira siquiera un cabez."

Nan tabata bahando e trapi y Fortesque tabata mira cu un cara serio com granaatnan tabata dal plama contra murayanan rond dje castillo.

Cuat'or Paresco a bin spierta Devenish, quende despues di a vacila un rato a busca e unico zapato cu el a quita. Den un frega di wowo e ingles tabata riba su pia trobe.

„Algo a pasa?" el a puntra laconicamente.

E tabata tembla di exitacion y su wowonan tabata balia den su cabez. Tabata parce Devenish como si fuera e por a divina Paresco su pensamentonan.

„Bo ta hanja cu bo tambe mester tabata den e lucha ai? No tene cuidao, amigo — aqui un rato mas lo bo hanja basta cos di haci. Probablemente bo mester sacrifica hasta bo sanger. I e ora ai lo bo ta convencido."

„Pero figura bo quico nan a haci awor", Paresco a bisa: „loque nan ta haciendo y loque nan lo bin haci ainda".

„Precisamente. Pero nos tambe lo tin mes tanto di lucha despues pa nos por pasa frontera. I ainda nos no sa cual di nos lo queda biho."

Devenish a lamta para, a hinka su revolver trobe den su saco. despues di a convence cu esaqui tabata arma.

Paresco tabata para ta sagudi pia manera custumber. E quier a papia un cos, pero e no por a hanja e palabranan.

„Sr. Devenish", el a bisa porfin.

„Ta quico, Paresco?"

„Mi no ta un cobarde. Mi n' tin miedo. Mi quier bringa contra e multitud loco ai te ora cu mi no por mas."

„Si, si, esai mi tambe ta comprenriba e castillo tabatin un obheto di candela a sali foi e castillo y a resona un tiro terrible. Devenish a cuminza ripara cu e murayanan fuerte dje casde. Nos tur sa esai. Ta quende a zundra bo?"

E hoben serio a sonrei awor un poco.

„Ningun hende, Senjor. Pero bo mester comprende cu mi no ta bisa esai door di ansia. Lo bo n' hanja esai huicioso aunque cu ta pa cara di e Senjorita...", el a coloriza y a bisa confus, „mi ta supone cu lo tabata mas huicioso pa bai cu e damanan awor cu cos ta calmo y no spera te...."

Devenish a sagudi cabez. El a cerra su boca duro y su wowonan a brilla.

„No, Paresco", el a bisa carinjoso. „Na Devonshire nos tin un proverbio ta bisa: „cu bo no mester cai pa e prome golpe". Nos no a ricibi golpe y nos no ta bai promé cu ta ora. Quere mi cu mi ta dispuesto na ofrece mi bida pa salba esun di e Senjorita. Peroe cas aqui ta un pida Inglaterra den Karolia y ta nos deber di queda aqui, tantem cu esai ta posible. Bo ta comprende?

Nos mester queda abordo dje barco te ora cu e zink bao di nos pianan y nos mester tene e bandera alto te na ultimo momento."

„Devenish ,bo tin razon", Paresco a grita apasiona y enthousiasma. „Bo pais y bo responsabilidad ta prome gro di huma diki inpenetrante cu tabata duna un aspecto masha tristo.

Diripiente. den e luz creciente, e cu tur cos. I despues ta sigui bida y amor y sobra cos. Devenish, bo ta un homber"; y bisando asina el a primi man dje ingles. „Ta duel mi.... mi n' mester a bisa nada absolutamente."

„Tur cos ta O.K., Paresco. Bai drumi awor, pasobra lo bo ta hopi cansa. Te aworo".

„Te aworo mi amigo", Paresco a bisa".

Devenish mester a sonrei ora cu el a bandona e cuarto y el a subi e trapi bai waak riba dak.

Aya el a queda para ta mira e balanan cu tabata spat rond dje castillo. Nan tabata cai rond dje toren di meimei, loque ta un confirmacion di Paresco cu e trupa atacador ya a podera dje partinan exterior dje castillo. Tamanera nan tabata tira e cayonnan pa numa. pasobra ta de hez en cuando un granaat tabata cai riba e torennan di parti p'afó.... Nan tabata tira sin pone tino cu e bala por a cohe nan mes coleganan.

Ta de bez en cuando tabata resona tironan di scopet y metrallador y de hez en cuando tambe tabata resona explosion di un bom. Aparentemente e castillo no a contesta e tiro aqui. Evidentemente e trupa di gobierno no tabatin mas bala y nan tabata tene e atacadornan leu cu scopet y metralladornan.

Atrobe a penetra un explosion nobo pa medio di un granaat — zonido nisa di motor di un avion. Masha alto tillo a cuminza ta basha den poco poco. loque tabata principio dje final dje castillo y imperio di Karolia.

I den su mes Devenish tabata bisa: „Hm. Awor si e asunto aqui tabai bira formal, pasobra e rebelnan tin aeroplano tambe."

Awor Devenish a bai abao den bodega pa e mira e trabao dje sirbientenan di nan embahada y en realidad ya nan a coba un buraco den muraya di altura di un homber y awor nan tabatin di sigui coba e segundo edificio. E hendenan aqui tabata traha masha duro y tabata morto cansa, pasobra nan no tabata custumbra cu e clase di trabaonan aqui.

Atrobe Devenish a bai vigila riba dak y awor loque e tabata mira a temoriz'é un rato, pasobra sin duda aqui un rato e luga lo ta den man di revolucionarionan y ningun hende lo por bisa di antemano quico e hendenan aqui lo haci den nan locura. I awor no solamente e castillo tabata bombardea di parti di tera, pero aeroplano tambe tabata duna un man na e revolucionarionan.

„Mi ta quere awor qu seguridad cu e revolucionarionan a cende enter e castillo na candelal"

Segun cu oranan tabata pasa. e candela tabata bira mas skerpi y visible. Aqui y aya vlámnan masha alto y espantoso tabata sali foi e ruina y riba entér e fierno aqui ainda avionnan tabata tira mas bom awor.

Manera un strepi geel, asina dia a cuminza abri y por a mira forma dje daknan di mas acerca, pero top dje cerro tabata tapa bao di un velo necayonnan a cesa. Tabata reina un momento di silencio profundo, un silencio amenazante. Luego a rezona un tutmulto infernal di gritonan, cu e orquesta horroroso di scopetnan, metrallador, cayon y bomnan, den desentonónan resonante; e vlamnan tabata sali furiosamente foi e humanan preto y tabata subi bai mas y mas ariba.

Sosteniendo contra schoorsteen, Devenish tabata contempla e espectaculo aqui, sagudiendo su cabez pensativo.

Poco poco e tiramento a termina; explosion dje bomnan a calma un poco, solamente e gritonan furioso a sigui mescos. E color corra y oranje dje candela tabata mezcla cu e color preto y gris dje huma diki. Porfin tur cos tabata queto trobe.

„Quico lo a pasa cu e castillo, quico lo a pasa cu condesa Venosco, cu Prins Boris y cu Radtszkoff?" Devenish tabata pensa, pero e no por a hanja un contesta pa e preguntanan aqui. Segun opinion di Devenish, ningun dje personanan menciona aqui lo no por ta na bida, pasobra nan mester a ser ascsina. Devenish tabata curioso pa e por a hanja sa cu e rebeldenan lo por a contra cu morto dje soberana, quico lo nan haci cun'é — talvez e pueblo lo tuma venganza pasobra nan a ganj'é? En todo caso dje castillo asina mahestuoso y orgulloso di Karolia no a resta nada sino un monton di ruina na candela pa e ultimo raza di Pétrovezconan.

„I awor", Devenish a bisa, „ta di spera te ora cu e meneer baha."

E ta sigui.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero toch Cisco no por a larga di miunstra nan aunque no directamente cu nan no ta nada cu poco hende bobo di larga e homber nan hasi tanto abuso di nan propiedad y pa colmo larga nan bai sin haci nan nada, pero despues nan a bin splica Cisco, cu un hende manera Cisco cu tin revolver por riska enfrenta e hendenan ey, pero nan si nan haciele ta un bala nan ta hanja den nan cabez of stoma y er ora ey palabra a caba. Awor maske ta nan bida nan a keda cu ne.

Nan a kere cu si nan splica Cisco asina Cisco lo comprende, pero esey a caba di sara Cisco un tiki mas pasobra loke el a haci ta jama Pancho y bira su lomba bai larga nan para bisando „Bosonan ta kere mi ta bai bringa pa poco cobarde manera bosonan, bosonan juda bosonan curpa, ami ta bai weita sheriff cu ta malo". E pober hendenan a keda para cu un cara tristo, pasobra e unico consuelo cu nan tabatin ta Cisco y awor Cisco tambe a bira lomba pa nan.

Week der Verenigde Naties

Tien jaar geleden werd in San Francisco het handvest getekend

San Francisco, de stad die reeds cosmopolitische allures had in de tijd toen het niet meer dan een dorp was, is druk doende zich gereed te maken de Verenigde Naties opnieuw te verwelkomen op de plaats waar deze organisatie tien jaar geleden het eerste levenslicht aanschouwde. De bijeenkomst van de assemblee op 20 tot 26 Juni, die naar werd verwacht met niet meer dan het gebruikelijke ceremonieel gepaard zou gaan, heeft een bijzondere betekenis verkregen na de verklaring van president Eisenhower, dat hij de gedelegeerden persoonlijk welkom zou heten.

Oorspronkelijk was deze taak gereserveerd voor minister Dulles, doch diens rede is thans uitgesteld tot later in de week. Molotof, de Russische minister van buitenlandse zaken zal waarschijnlijk op 21 Juni een rede houden. Voor deze zal evenwel Harold MacMillan, de Britse minister van buitenlandse zaken de assemblee toespreken, aangezien hij slechts tot 22 Juni in San Francisco kan blijven. De Franse minister van buitenlandse zaken zal de gedelegeerden eveneens toespreken.

Ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van de assemblee zullen naar wordt verwacht zes oud-voorzitters van dit lichaam dit feit in een rede herdenken. Dr Eelco N. van Kleffens, voorzitter van de negende assemblee (1954) zal de zitting presideren en tijdens de openingszitting op Maandagmiddag 20 Juni de assemblee toespreken.

De andere oud-voorzitters van de assemblee zullen op opeenvolgende dagen een openingsrede uitspreken volgens onderstaand voorlopige schema: op Dinsdag, Paul Henri Spaak (België)e op Woensdag, generaal Carlos P. Romulo (Philippijnen). Donderdag dr Louis Padila Nervo (Mexico). Vrijdag Lester B. Pearson Canada) en Zaterdag, Nasrollah Entezam (Iran). Deze bijeenkomst belooft van bijzondere betekenis te worden, gezien het feit dat de ministers van buitenlandse zaken van de grote vier een agenda zullen opstellen voor de ontmoeting op hoog niveau in de naaste toekomst.

Geschiedenis

De tweede wereldoorlog was nog in volle gang in het gebied van de Stille Oceaan toen honderden diplomaten in het voorjaar van 1945 in San Francisco aankwamen om over te gaan tot de oprichting van wat aanvankelijk bekend stond als de Organisatie van de Verenigde Volkeren.

Het initiatief om de assemblee voor te stellen haar tienjarig bestaan in San Francisco te vieren ging uit van de Press and Union League Club, die reeds langer dan 60 jaar als gastheer is opgetreden voor San Francisco's meest geëerde bezoekers. In de laatste maanden van 1954 voteerde de gemeenteraad een bedrag van 150.000 dollar ter dekking van de officiële kosten in verband met de huisvesting van de assemblee.

Internationale gedachte

Het is bijna vanzelfsprekend voor dit gebied met een inwonertal van bijna 3 millioen om internationaal te denken. Noord Californië dankt zijn ontstaan aan de onderlinge wedijver tussen Mexicanen, Spanjaarden, Fransen, Amerikanen, Russen en Britten in de jaren veertig van de vorige eeuw. Sedertdien hebben handel en immigratie er toe bijgedragen van het gebied rondom San Francisco een Westerse smeltkroes te maken. In de telefoon gids van San Francisco komen de namen voor van 33 landen in een vreemde taal, terwijl San Francisco niet minder dan 49 consulaten herbergt.

In San Francisco vindt men onder meer een Frans ziekenhuis, diverse Buddhistische bedehuizen, de grootste Chinese kolonie in het Westelijk halfrond. Het best bekende restaurant wordt beheerd door een Armeniër; het meest populaire district om uit eten te gaan is zo Italiaans dat Engels slechts door een minderheid gesproken wordt. San Francisco heeft juist dezer dagen de dag herdacht waarop 90 jaar geleden ter ere van Schotland de Caledonische Spelen werden ingesteld. De ruime natuurlijke haven aan de baai van San Francisco beschermd tegen de beukende golven van de Stille Oceaan door de heuvelreeksen die de Golden Gate flankeren is een veilig toevluchtsoord geweest voor zeevarenden reeds vanaf de dagen van Sir Francis Drake.



Tegen deze internationale achtergrond heeft San Francisco tientallen organisaties voortgebracht die zich volledig wijden aan internationale doeleinden.

De Press and Union League Club heeft haar gerieflijke gebouw met ontvangszalen, bars, eetzalen, bibliotheek en zwembad beschikbaar gesteld als hoofdkwartier voor de internationale pers voor de duur van de conferentie. Meer dan 500 verslaggevers van de radio, televisie en de pers hebben reeds verzocht om toegelaten te worden.

De eerste zittingen van de UNO in 1945 werden gehouden in het opera gebouw, waar thans vele werklieden bezig zijn kantoorruimten in te richten voor de medewerkers van secretaris generaal Hammerskjold en president Eelco van Kleffens van de assemblee.

Zeshonderd plaatsen zullen dagelijks ter beschikking van het publiek worden gesteld en verder nog 1.300 plaatsen in de gehoorzaal van de Veterans Building waar de zittingen van de assemblee op het televisiescherm gevolgd kunnen worden.

Op 19 Juli, de dag voor de assemblee bijeenkomst, zal de plaatselijke raad van kerken een plechtige bijeenkomst organiseren waarbij de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, John Foster Dulles, en de voorzitter van de assemblee Van Kleffens, als spreker zullen optreden.

De dag daarop zal de zitting van de assemblee officieel geopend worden na een lunch, die door San Francisco aan de gedelegeerden wort aangeboden. De zittingen zullen dagelijks gehouden worden van 10 tot 6 uur, met een onderbreking van 1 tot 3 uur voor lunch.

Maandagavond zullen de gedelegeerden een ballet en een concert van het San Francisco Symphony Orchestra bijwonen. In het midden van de week (de dag is nog niet definitief vastgesteld) zullen zij aan een officieel Verenigde Naties-diner aanzitten. Op Zaterdag 25 Juni nemen zij deel aan een grote openlucht bijeenkomst in de Universiteit van Californië, gevolgd door een gala diner dat wordt aangeboden door de stad en waaraan waarschijnlijk 1.500 gasten zullen aanzitten.

Er worden plannen uitgewerkt voor tientallen andere evenementen. De Amerikaanse ambassadeur, Lodge, zal het woord voeren tijdens diverse bijeenkomsten, onder meer in Oakland, de stad aan de andere kant van de reusachtige brug over de Baai van San Francisco.

DURFDE NIET MEER NAAR HUIS TOE

NOORD.—Vrijdagavond om zeven uur verscheen de vrouw J.G., die in de omgeving van Palm Beach woonachtig is, aan de politiewacht op de Noord, waar zij mededeelde, dat zij niet meer met haar kind naar huis durfde gaan, daar haar man dronken en buiten ziebzelf zou zijn. De politie trok met de vrouw op onderzoek uit, maar trof G. niet thuis. Deze werd later in de omgeving aangetroffen in een staat als door de vrouw omschreven Hij werd voorlopig in bewaring gesteld.

LEVENDE BISCUIT VERKOCHT

SAN NICOLAAS.— In San Nicolaas werd assistentie van de politie verzocht bij een kruidenierszaak. Ter plaatse gearriveerd bleek voor de zoveelste keer, dat het politievak vol afwisseling is. Deze keer bleek de politiehulp nodig te zijn voor het bijleggen van een ruzie tussen leverancier en klant. De eigenaar van de levensmiddelenzaak had de klant L.H. n.l. een blik biscuit verkocht, waar beesten inzaten, een extraatje, dat door de klant niet op prijs werd gesteld. De politie wist de vrede te herstellen: de kruidenier kreeg zijn waar terug en H. zijn geld.

EEN HEER IN HET VERKEER

ORANJESTAD.— Bij de politie werd aangifte gedaan van een zeldzame aanrijding. Een auto, die voor een van de kantoren van de Lago stond geparkeerd werd door de eigenaar beschadigd teruggevonden.

Binnen in de wagen vond hij echter een briefje: „Uw voertuig is aangereden door D-610".

De schade viel mee: Fl. 50.—.

F.D. FIGAROA DIENDE ONTSLAG ALS SECRETARIS A.V.B. IN

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen, heeft de heer F. D. Figaroa, eerste secretaris van de Aruba Voetbal Bond, aan het Bestuur van deze bond verzocht per 1 Juli a.s. hem niet meer als secretaris te willen beschouwen. De heer Figaroa is reeds 5½ jaar lang bestuurslid van de A.V.B. Het bestuur heeft omtrent de ontslagaanvrage nog geen beslissing genomen.

VRIJDAG 1 JULI A.S. DIPLOMAUITREIKING L.V.S.

SAN NICOLAAS.— Op Vrijdag 1 Juli a.s., des avonds om half acht, zullen de in 1951 toegetreden leerlingen van de Lago Vocational School, die dit jaar eindexamen afgelegd hebben, op de Lago hun diploma in ontvangst te nemen tijdens een speciaal daartoe belegde-traditionele-plechtigheid. Ook zullen weer de namen bekend gemaakt worden van diegenen, die een jaar op kosten van de maatschappij in de V.S. verder kunnen studeren.

IN ARGENTINIE KEERDE DE RUST TERUG

GELOVIGEN WORDEN BESCHERMD TEGEN „RODE BENDEN"

RIO DE JANEIRO. — Uit Argentinie is bericht gekomen dat de politie de R.K. geestelijken aangeraden heeft bescherming te zoeken op de politiebureaux met het oog op geruchten over aanvallen door „rode benden". De geestelijken hebben hierop geantwoord dat zij er de voorkeur aan geven schuilplaatsen te zoeken in particuliere huizen. President Peron heeft in een toespraak tot de besturen van de vakbonden o.m. verklaard te menen dat hij de wil van het volk tot uiting heeft gebracht. „Doch ik ben bereid — zo zeide hij — mijn bewind te onderwerpen aan vrije verkiezingen onder toezicht van wie dit maar wil uitoefenen en met de volledige vrijheid voor alle betrokkenen. Wij zullen zien of het Argentijnse volk mij ook dan niet zal steunen".

Door velen in Buenos Aires wordt de minister van het leger Lucero thans als de belangrijkste figuur in de gebeurtenissen in Argentinie beschouwd. Toen de bommen nog in en rond het gebouw van de regering ontploften zeide de president dat de minister van het leger de leiding had overgenomen en dat hij persoonlijk de verdediging leidde. Deze minister — aldus Peron — is een groot man.

De diverse lijnvliegtuigen kunnen de Argentijnse trajecten weer bevliegen, uitgezonderd de zone Groot Buenos Aires, waar zij slechts mogen dalen en opstijgen na toestemming van de autoriteiten van de luchtmacht.

Peron zond de algemene secretariaten van de vakbonden boodschappen waarin hij verzocht er bij hun leden op aan te dringen het werk ordelijk te hervatten opdat zo snel mogelijk begonnen kan worden met het herstel van de schade die Argentinie leed.

Volledig bescherming

De leider van de Argentijnse staatspolitie heeft medegedeeld dat de gelovigen er op kunnen rekenen dat zij de volledige bescherming genieten van de politie, indien zij gehoor geven aan de van kracht zijnde voorschriften. In herinnering wordt daarbij gebracht dat bijeenkomsten onder de afgekondigde staat van beleg verboden zijn. Nadrukkelijk wordt verklaard dat ook voor de kerken niet mag worden samengeschoold, aan welke mededeling wordt toegevoegd dat niet naleving van dit gebod slechts de doeleinden kan bevorderen van hen die er op uit zijn wanorde te veroorzaken.

Het opperbevel van het eerste leger van Argentinie gaf een communique uit waarin gezegd wordt dat berichten met een bepaalde strekking, afkomstig van zekere buitenlandse radiostations met klem worden tegengesproken. Het is in het land volkomen rustig. Nadrukkelijk wordt ontkend dat er zich in Rosario wanordelijkheden voordeden.

Reuters correspondent te Buenos Aires seinde Zaterdag uit de Argentijnse hoofdstad dat Buenos Aires er als een normale stad uitziet, al leggen de beschadigde gebouwen rond het Plaza de Mayo nog wel getuigenis af van hetgeen er in de afgelopen week is gebeurd. Zwaar bewapende troepen houden de mensen uit het centrum van de stad, waar enkele nog niet geexplodeerde bommen worden gedemonteerd. Maar de winkels zijn weer open, men is teruggekeerd naar zijn werk en de radiostations geven hun normale programmas.

Uit Madrid wordt gemeld dat het enige commentaar tot nu toe in de Spaanse pers een hoofdartikel is in „Catholic Ya" welk blad de regering van Peron beschuldigt de gebeurtenissen te hebben uitgelokt. „De strijd welke Argentinie verdeeld is een ongelukkig resultaat van een dwaze situatie geschapen en in stand gehouden door de regering van Peron. Het is allerongelukkigst dat het noodzakelijk bleek de leidende figuren in Argentinie in de ban te doen want Argentinie is bij traditie een Katholiek land. Rome heeft echter gewacht zolang als mogelijk was. Wij wensen — aldus de krant — onze bewondering te uiten voor de trouw die gedemonstreerd is in de moeilijke ogenblik door onze mede-Katholieken in Argentinie".

Leger-toezicht

Volgens een communique van het leger in Buenos Aires uitgegeven, heeft het leger in het gehele land het toezicht op de politie overgenomen. De luchtmacht heeft de vliegvelden en luchtbases van de Marine bezet, nadat deze eerst door het leger waren veroverd.

Blijkens een vertraagd bericht van AFP heeft een Argentijnse woordvoerder bekend gemaakt, dat president Peron Donderdag als door een wonder is gespaard. Met enige andere autoriteiten stond hij op een balcon van het ministerie van oorlog de verrichtingen van een hefschroefvliegtuig gade te slaan op het ogenblik dat vliegtuigen van de opstandelingen boven de stad verschenen. De piloot van de helicopter kon nog juist Peron waarschuwen voor het naderend gevaar, waardoor deze enige ogenblikken te tijd had om het gebouw binnen te vluchten. Een der eerste bommen ontplofte vlak bij de plaats waar enige ogenblikken tevoren Peron had gestaan — aldus de woordvoerder.

PREPARACION PA SEMANA A.S.U.

(Di nos sportreporter.)

ORANJESTAD, 19 Juni: — Poco poco ta liegando promer di Juli pa nos por presencia e semana di deporte pa cual tin varios di e personanan cu ta interesa den nos deporte, ofrece na e publico un Semana completamente di deporte. E semana aqui ta naturalmente Semana A.S.U.

Di e semana no a bini te ainda ningun cambio, solamente cu nos ta informa di e instantenan cu varios club a manda nan formulario caba pa Sr. Johnny Oduber. Sr. Oduber a ricibi caba un total di veinte cuater formulario di cual tin un total di 554 participante di diferente clubnan na defile Naturalmente nos ta spera cu mas lo manda nan formulario pa Sr. Oduber mas pronto posibel. Intencion pa e formularionan llega Sr. Oduber mas pronto posible ta pa e por tene cuenta cu e marcasion di tereno y caminda pa e dia di defile. Y tambe ta mas bien pa di antemano e comision sabi cuanto participante tin pa cada club. Riba e programa a bini un demonstracion di ju-jutsi pa e marionan. Ju jutsi ta un deporte cu ta un defensa cu liheresa. Esakui ta buta cu tur chiquito cu sabidoria di ju-jutsi por bini na domina cualquier di e grandinan. Judo, manera e ta ser llama tambe ta uno cu no ta fortaleza pero liherceza ta domina. Actualmente na Curacao na nta organizando un club di Judo. Muy probable ta intencion di e personan cu ta bai duna e demonstracion di Judo durante di Semana A.S.U. tambe lo bini riba e iniciativa pa organiza un club. Lo ta bon pa na nduna e demonstracion como cu e por cai na smaak di varios di e fanaticonan cu despues lo quier tuma parti den e deporte aqui. Poco a poco tur e personan encarga cu e diferente ramonan di deporte pa semana A.S.U. ta biniendo cla cu nan organizacion. Nos ta trata na bini en contacto cu e diferente personan aqui pa nos por duna un detallo di e participantenan, y tambe pa nos por duna un idea di e organizacion, cu asina e publico por ta bon na altura. Durante di Semana A.S.U. un semana pa trece nos juventud hopi mas acerca cu tur ramo di deporte lo tin oportunidad pa tur por bishita e camponan unda e deportenan ta ser teni, como cu prijsnan ta buta riba un principio di alcanse di tur, grandi y chiquito. Nos ta spera cu tur e publico lo bishita e semana A.S.U. yta intencion di e comision pa buta un bon programa durante die Semana A.S.U. Tambe lo ta aprecia pa promer of despues cualquier persona por manda nan idea, pa perfeccion di e Semana of despues pa manda un comentario con el a resulta. Nos ta trata na bini cue organizacionnan di e diferente ramonan d encurso di e siman aqui, pa cuminza duna apoyo na tur e deportenan.

BODA DI KOPER

Familia Julio Quijada ta dirigi pa medio di es lineanan nan sincero felicitacion na Sr. y Sra. Juancho Yrausquin cu a cumpli 12 anja y mei casa dia bierne, dia 17 di Juni. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Sr. y Sra. Yrausquin a ricibi riba es dia ey y ta recihiendo te awor nos ta agrega di nos deseando nan hopi anja di bida mas.

Remitido—

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor di
Arubaanse Courant
Presente:

Querido Senjor,

Permiti bo espacio pa mi por contesta e articulo di un tal Sportreporter, quien ta erroneamente equivoca tocante e articulo cu e a scirbi tocante Sr. Ramon Tromp (Cochi Tromp pa su amigunan, den cual mi ta quere cu Sportreporter no ta conta).

Sportreporter ta cuminza cu un insinuacion scondi tras di e fluitmento di e wega Aruba Jrs. — Dakota, aqui no tabatin nada scondi.

Desde masha tempu caba Sr. Ramon Tromp a declara na A.V.B., cu si no ta cu pago, cual derecho e tin, si no ta cupago, cual derecho e tin, como individuo.

Rescientemente den un reunion di A.V.B., den cual nan a descuti un otro dato pa por hunga pa e beker di Spritzer & Fuhrmann, Sr. J. Goedhoop a bini cu e proposicion na Sr. Tromp pa bolbe fluit pa A.V.B., cual Sr. Tromp a contesta di ta dispuesto pa haci, si e lo worde paga.

Sr. Sportreporter, si bo no ta quere cu un referee no ta ricibi ingratitud pa fluitmentu, purba haci e trabao aki, corda e caso di Sr. Trappenberg cu su boca quibra, pa via di fluitmento.

Si e kier pago pa e hacie, abo no por kite di e derecho aqui, ta keda so e lo por keda sin fluit, ma tambe sin ricibi insultos, corda e biahe cu Sr. Freddy Beaujon a saké for di lista referenan di Bond, dilanti di publico.

Si e queir fluit pa Lago por nada, tambe e lo sa pakiko, e ta forma parti di Lago Futball Steering Committee y ta Dean of Referees.

Dia cu Sr. Samson a pidi Sr. Tromp pa fluit e wega di Aruba Jrs. — Dakota, tambe e a bisa Sr. Samson cu e no ta fluit por nada, e mester ta paga Fls. 25, — si e a ricibi e suma aqui na articulos di deporte, no ta cuenta di Sportreporter, ta sigur cu Sr. Ramon Tromp por a cumpra e articulonan aqui mucho mas liher cu abo Sr. Sportreporter.

Corda pensa bo bon prome cu bo sinta scirbi soquetada of mihor tuma e molester necesario y puntra e persona involvi, y no hala riba bo ningun consecuencia mediante bo scirbimento.

Sperando di aclara e articulo di Sportreporter den bo edicion di dia 15 di Juni, mi ta termina gradiciendo pa e espacio.

Atentamente
Daniel

Comentario di nos Sportreporter di e remitido ariba:

Si Sr. Daniel ta un amigo di e arbrito ta visto, pero den e caso aqui no tabata e tumador cu sin duda lo por cumpra tur e articulonan aqui mejor cu hopi di nos (no ami so), pero e dunador e articulo tabata contra dje. Pero manera tur cos por ta cu e interpretacion di e articulo ta malo of dificil pa comprende. Y como cu nos a hanja e dunador e unico persona envolvi nos a acerca e personalmente, cerca kende nos a ricibi tur e informacionnan. Nos ta spera cu Sr. Daniel lo queda un ferviente lezador di nos courant (especialmente deporte) y su comentarionan ta semper altamente aprecia.

IN SURINAME 55 INZENDINGEN VOOR ALCOA WEDSTRIJD

PARAMARIBO.— In het Surinaams museum werd de 14e j.l. de expositie van Surinaamse inzendingen voor de door de Alcoa Steamship Co. uitgeschreven kunstwedstrijd geopend in tegenwoordigheid van de wnd. gouverneur mr M. de Niet. Vijf en vijftig inzendingen vielen te bewonderen. Na rijp beraad werden door de jury aan de volgende personen een prijs toegekend: Erwin de Vries, die zelfs twee prijzen kreeg toebedeeld, Stewart Robles de Medina, Stanley Brown, A. Faverey, dr D. A. Geyskes, S. Bekinnn Sastro, H. Kleevens en A. van Vliet, die echter verhinderd was te komen. Laatsgenoemde had een bijzonder mooi schilderij vervaardigd, dat „Wientie Dansie" genoemd was en opviel door een typerende folkloristische karakter. De tentoonstelling zal geopend blijven tot de 29e Juni.

IN SURINAME GING MAN ZIJN VROUW MET HOUWER TE LIJF

Vrouw in zorgwekkende toestand opgenomen.

PARAMARIBO.— In het Surinaamse dagblad „De Tijd" lazen wij, dat zich vorige week Woensdag aan de Hoenderparkweg aldaar een afschuwelijk huwelijksdrama heeft afgespeeld. De veertigjarige B., die reeds veertien jaar getrouwd is en vijf kinderen heeft, was ongeveer een jaar geleden uit 's Lands Psychiatrische Inrichting ontslagen en lange tijd leek de man weer normaal, totdat hij een dag of tien geleden weer uit zijn doen geraakte. Zijn abnormale gesteldheid werd voortdurend erger, totdat deze Woensdag j.l. zijn climax vond in een hooglopende ruzie tussen man en vrouw, waarbij B. zijn echtgenote met een houwer slagen in de bovenarm, hand en hals toebracht.

Hierna werd de man door de ontstelde toeschouwers overmeesterd en even later overgegeven aan de politie. De vrouw is in ernstige toestand naar het hospitaal overgebracht.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pakico haci un cos pa despues bo tin duele. Lorenzo cu sabi cu familia Muñiz ta un parcha mashar fastioso y cu ora nan bin duna bishita nan no sa bai y solamente himba combersacion riba bida ajena a jama Pepita ora cu el a weita nan ta bini den direccion di nan cas bin weita.

Pepita tambe cu yen di trabao di haci a dicidi di core sera porta na jabi, y hala tur cortinanan sera ya pa nan kere cu nan no ta na cas. Pepita cu Lorenzo mes a keda keto pa den. Pero ora cu nan a keda spera keriendo cu non lo tende bel bati pero nada.

Despues di un rato ora nan no a tende nada, nan a dicidi di waak pafor, pero que va, ya nan a weita parcha Muñiz un bon distancia for di nan cas. Es ora ey ainda nan kier kiek, pasobra nan no a bel. Ta ken por cu e mundo aki?